



小千谷 観光情報マップ

Ojiya Tourist Information Map

小千谷旅遊地圖

お問い合わせ

小千谷観光協会
〒917-0028 新潟県小千谷市城内1丁目13番20号 小千谷市商工観光課内
tel.0258-83-3512 fax.0258-83-0871
E-mail: kankou@city.ojiya.niigata.jp
小千谷観光協会ホームページ: http://www.ojiyakankou.com

小千谷市観光案内所
〒917-0028 新潟県小千谷市城内1丁目18番25号 サンプラザ内
tel.0258-83-4800 fax.0258-82-1330
E-mail: info@ojiyasunplaza.jp http://www.ojiyasunplaza.jp



サンプラザ MAP-B G 3
お土産、特産、観光など、小千谷の事ならすべて揃う、観光の拠点。観物体験や食事楽しめます。市街地にあり、広い駐車場があるので便利。

Sun Plaza
This tourist spot has everything Ojiya related, from souvenirs to local specialties, and sightseeing. You can also enjoy food and a hands-on weaving experience. Its location in the city and large parking lot make it convenient.

SUNPLAZA
土産、特産、観光等小千谷の一切皆應有盡有の観光據点。除了能實際體驗紡織外，還能享受美食。位於市區，擁有廣大的停車場，十分便利。



おぢや震災ミュージアム「そなえ館」 MAP-B G 3
2004年10月23日中越地方を震源としたマグニチュード6.8の地震が発生しました。このミュージアムは地震発生から復興までを時系列で展示・体験できる施設です。

Ojiya Earthquake Museum - Sonaekan
On October 23, 2004, a magnitude 6.8 earthquake centered in the Chuetsu region occurred. This museum is a hands-on facility that shows the road from the earthquake to rebuilding in chronological order.

小千谷地震博物館「防備館」
2004年10月23日発生芮氏規模6.8の地震、震源在中越地方。这座博物館除了展示從地震發生到重建後的時間序列，也有設備讓民眾可以實際體驗。



日帰り温泉 湯どころ「ちぢみの里」 MAP-A MAP-B G 4
男女別の2つの大浴場とそれぞれに露天風呂、サウナ、ジャグジーがついています。岩盤浴もあるので、旅の疲れもリフレッシュされます。名物小千谷そばも食べられます。

Day-trip hot spring - Chijimi no Sato
There are two large, separate baths for men and women, including open-air baths, saunas, and Jacuzzis. The stone sauna is also available as a refreshing way to relax after tiring travels. You can also enjoy the famous Ojiya Soba.

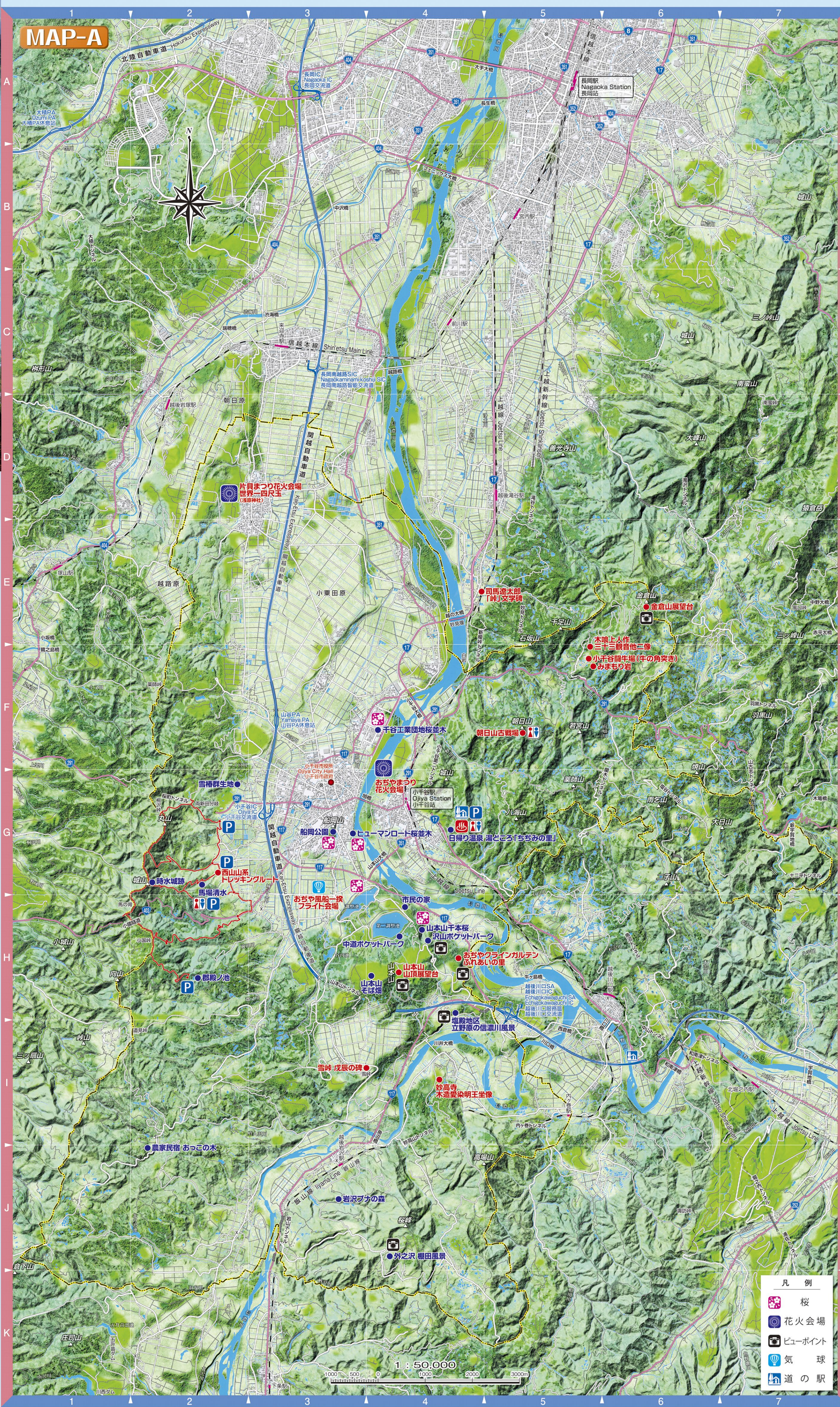
當日往返温泉 湯處「縮之里」
男女分開の2個大浴場各有露天温泉、三溫暖和按摩浴缸。此外，也有可以讓入消除旅途勞頓的岩盤浴。還能吃到當地名產小千谷蕎麥麵。



妙高寺 木造愛染明王坐像 MAP-A I 4
妙高寺の本尊で、国の重要文化財です。緑結びの仏様としても有名です。毎月26日に愛染明王坐像のご開帳が行われます。

Myoko-ji Temple's wooden Aizenmyoo
This is the principal image of Myoko-ji Temple and designated as an important cultural property by the Japanese government. It is also very famous as a matchmaking Buddha. The statue of Aizenmyoo is unveiled each month on the 26th.

妙高寺 木造愛染明王坐像
妙高寺の主尊、為國家的重要文化財產。也因掌管愛情而著名。每個月的26日，愛染明王坐像會開帳供民眾參拜。



小千谷への交通案内

Ojiya Transportation Information

前往小千谷的交通方式



◎上越新幹線を利用した場合
東京から上越新幹線・JR上越線(長岡駅乗換)で約2時間
新潟から上越新幹線・JR上越線(長岡駅乗換)で約40分
※乗り換えに要する時間、電車の待ち時間は含んでいません。

◎高速道路を利用した場合
新潟ICから関越自動車道で約2時間30分
高崎ICから関越自動車道で約1時間30分
新潟西ICから北陸、関越自動車道で約50分
上越ICから北陸、関越自動車道で約40分

When Traveling by Joetsu Shinkansen
From Tokyo: Approximately 2 hours
by Joetsu Shinkansen/JR Joetsu Line (transfer at Nagasaki Station)
From Niigata: Approximately 40 minutes
by Joetsu Shinkansen/JR Joetsu line (transfer at Nagasaki Station)
Note: Time do not include transfer time and waiting time.

When Traveling by Expressway
From Nerima I.C.: Approximately 2 hours 30 minutes by Kan-Etsu Expressway
From Takasaki I.C.: Approximately 1 hour 30 minutes by Kan-Etsu Expressway
From Joetsu I.C.: Approximately 40 minutes by Kan-Etsu Expressway
※以上不包含轉乘所需時間等待ち時間的时间。

◎搭乗上越新幹線前往
從東京搭乘上越新幹線・JR上越線(於長岡站轉乘)，約2小時
從新潟搭乘上越新幹線・JR上越線(於長岡站轉乘)，約40分鐘

◎開車前往
自關越自動車道「越後湯沢IC」約行駛2小時30分鐘
自關越自動車道「高崎交流道」約行駛1小時30分鐘
自北陸・關越自動車道「新潟西交流道」約行駛50分鐘
自北陸・關越自動車道「上越交流道」約行駛40分鐘



木喰上人作 三十三観音他二像 MAP-A MAP-D F 5
全国を旅しながら微笑仏と呼ばれる木道の仏像を彫り続けた木喰上人は人々を喜ばせたいと願い、笑顔の仏像を彫り続けていました。新潟県指定文化財。

Thirty Three Kannon Statues and Two Others by Mokuji Kannon
Mokuji Kannon traveled all around Japan carving statues of smiling Buddhas in his wish to make others happy. This is designated as a cultural property by the government of Niigata.



牛の角突き MAP-A MAP-D F 5
「ヨシタ」のかけ声とともにぶつかりあう闘牛、取り押さえる勢子の妙技に歓声が沸き起こる。江戸時代のベストセラー「南総里見八犬伝」にも登場する伝統行事です。

Bull Horn Fight
Cheers break out along with cries of "Yoshita!" when the skills of those using a stick to hold back the bulls are seen. This traditional event is seen in the Edo period best seller Eight Dog Chronicles.



錦鯉の里 MAP-B G 3
サンプラザに隣接し、自然石を配した見事な日本庭園で約40種の錦鯉を鑑賞できます。開延でえさを与えることもできます。

Nishikigoi no Sato
You can view approximately 40 different kinds of Nishikigoi (colored carp) in this amazing Japanese garden with natural stones near Sun Plaza. You can also get up close to feed the fish.



錦鯉の故郷
鄰近SUNPLAZA，在以天然石頭搭建的美麗日本庭園中，可觀賞到約40種的錦鯉。也能近距離地觀看。

魚沼神社 阿彌陀堂 MAP-B G 3
室町時代(1563年)に建てられた国の重要文化財に指定されています。魚沼神社は戦国時代、かの上杉謙信が関東出兵の際に戦勝祈願をするほど信仰されていました。

Uonuma Shrine Amida Hall
This was built during the Muromachi period (1563) and designated as an important cultural property by the Japanese government. Uonuma Shrine was built during the age of civil strife where Uesugi Kenshin prayed for victory in battle when he sent troops to Kanto.

魚沼神社 阿彌陀堂
魚沼神社興建於室町時代(1563年)，被指定為國家重要文化財產。戰國時代，赫赫有名的上杉謙信出兵關東之際，曾在此舉行祈求勝戰的儀式。

MAP		
P-B	G	3
P-B	G	3
P-B	F	3
P-B	E	3
P-B	G	4
P-B	G	4
P-B	F	3
P-B	F	4
P-B	G	3

MAP		
P-B	G	4
P-B	G	3
P-B	G	3
P-B	G	3
P-B	G	3
P-B	G	3
P-B	G	3
P-B	G	4
P-A	J	2

